

Es ist schön, dass die Erde dem Wunsche mächtiger Fürsten nachkommt, indem sie das, was ihnen lieb war, enthüllt. (Die auf der Erde erhaltenen Denkmäler zeugen von dem, was ihren Erbauern am Herzen lag.)

अभिमानवतां ब्रह्मन्युक्तायुक्तविवेकिनाम् ।

पुण्यते ऽवश्यभोज्यानां दुःखानामप्रकाशनाम् ॥ ३५४६ ॥

Männern von Selbstgefühl, die das Ziemende vom Unziemenden unterscheiden, steht es, o Brahmane, wohl an, wenn sie nothwendig zu tragende Leiden nicht offenbaren.

अभिमानः श्रियं कृत्ति पुरुषस्याल्पमेधसः ।

गर्भेण दुष्यते कन्या गृह्वासेन च द्विजः ॥ ३५४७ ॥

Hochmuth bei einem Menschen von geringem Verstande untergräbt sein Glück, Schwangerschaft schändet ein Mädchen und das zu Hause Sitzen einen Brahmanen.

अभियुक्तं बलवता दुर्बलं ह्रीनसाधनम् ।

कृतस्वं कामिनं चौरमाविशति प्रजागराः ॥ ३५४८ ॥

Den Schwachen und von Hilfsmitteln Entblösten, der von einem Stärkern angegriffen ward, den, dem man die Habe raubte, den Verliebten und den Dieb sucht die Schlaflosigkeit heim.

अभियुक्ता यदा पश्येन्न s. zu Spruch 207 im 2ten Theile.

अभियोक्ता बलीयस्त्वादलब्धा न निवर्तते ।

उपकारादते तस्मात्संधिरन्यो न विद्यते ॥ ३५४९ ॥

Weil der Angreifende ob seiner Uebermacht nicht eher heimkehrt, bis er Etwas erlangt hat, darum giebt es keinen andern Frieden, als den «Opferbringen» genannten.

अभिलष्यं स्थिरं पुण्यं ध्यातं सिद्धिर्निषेवितम् ।

मेवेत सिद्धिमन्विच्छ्लाघ्यं विन्ध्यमिवेश्वरम् ॥ ३५५० ॥

Wem es um die Erreichung des höchsten Ziels zu thun ist, der beuge sich zu einem anziehenden, festen, reinen, berühmten, von vollkommenen Menschen umlagerten, preiswürdigen Herrn, wie man sich zum Vindhja-Gebirge begiebt, das alle jene Eigenschaften besitzt.

अभिवादनशीलस्य नित्यं वृद्धापसेविनः ।

चचारि संप्रवर्धते आयुर्विद्या यशो बलम् ॥ ३५५१ ॥

3546) RĀGA-TAR. 1, 226. c. Beide Ausgaben schreiben वश्य^० ohne Zeichen der Elision.

3547) MBH. 13, 2181.

3548) MBH. 3, 983.

3549) KĀM. NĪTIS. 9, 22. HIT. IV, 123. a.

अभिभक्ता, अभियुक्तबलो राजा; बली यस्माद् und बलीयस्याद्. b. अलब्धा, अलब्धाद् निवर्तते. d. अन्यान्य वर्तते.

3550) KĀM. NĪTIS. 3, 10.

3551) M. 2, 121. MBH. 3, 1520, b. 1521, a.

c. तस्य st. संप्र HAUGHT. und LOIS. d. कीर्ति-